

УТВЕРЖДАЮ

*Первый проректор
Государственного автономного образовательного
учреждения высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»,
академик Российской академии образования,
доктор экономических наук, профессор
Геворкян Елена Николаевна*



2024 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на диссертацию Рагозиной Алёны Владимировны по теме «Этноориентированная методика обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии на начальном этапе», представленную на соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки)

Актуальность темы исследования

Диссертационное исследование А.В. Рагозиной посвящено разработке методических основ обучения иностранному языку зарубежных студентов в российском вузе с опорой на новаторский – этноориентированный – подход. В своем исследовании автор концентрирует внимание на разработке теоретических основ и технологии обучения английскому языку студентов Юго-Восточной Азии на начальном этапе с учётом арсенала языков, составляющих языковую базу обучающихся. Актуальность исследования обусловлена необходимостью повышения качества и эффективности обучения иностранному языку студентов из стран Юго-Восточной Азии, уже обладающих определённым языковым репертуаром, социокультурным фоном и этноспецифическими характеристиками, сильно отличающимися от российских, в образовательной среде именно российского университета. Немаловажным фактором, который также определяет актуальность, является образовательная политика Российской Федерации, направленная на увеличение притока студентов из стран Юго-Восточной Азии в российские университеты. В связи с этим обращение А.В. Рагозиной к образовательному потенциалу этноориентированной методики и создание автором новой образовательной технологии плюрилингвального и поликультурного обучения иностранному языку на начальном этапе представляются методически и социально значимыми и своевременными.

Общая характеристика исследования

Диссертация представляет собой проектирование, теоретическое и практическое осмысление и эмпирическое доказательство предложенного

авторского методического решения проблемы обучения иностранному языку, способствующего адаптации зарубежных студентов к поликультурному пространству в условиях проживания и обучения в Российской Федерации.

Достоверность результатов исследования обусловлена опорой на совокупность фундаментальных теорий и подходов (этноориентированного, компетентностного, плюрилингвального, когнитивно-коммуникативного, социо- и межкультурного, системного), анализом разработанности многогранной проблемы этноориентированного плюрилингвального языкового образования студента в отечественной и зарубежной педагогической, лингводидактической и социологической теории, опорой на новейшие результаты исследований в современной лингводидактике, а также валидностью используемых методов, теоретических и эмпирических, детальным описанием и анализом результатов экспериментальной работы, сбалансированным сочетанием количественных и качественных методов диагностики.

Характеристика структуры работы

Во введении дано обоснование темы, раскрыта актуальность, определены объект, предмет, цель, сформулированы противоречия и гипотеза исследования, которые подчинены единой логике и не противоречат положениям, выносимым на защиту.

В *первой главе* исследования диссертант подробно описывает социально-политические, педагогические и лингводидактические основания использования этноориентированной методики обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии в современной образовательной среде российского вуза. Представлено убедительное обоснование этноориентированного подхода как основы обучения иностранному языку в названных условиях. Автор выделяет в этом подходе два компонента. Этноспецифический компонент обеспечивает обучение иностранному языку с учётом сущностных этнопсихологических и социокультурных особенностей студентов, направлен на осознание ценности и развитие культурной идентичности одновременно с постижением социокультурных особенностей страны изучаемого языка и страны проживания и обучения. Языковой компонент отвечает за плюрилингвальный характер обучения, подразумевает использование сравнительного языкового анализа в обучении иностранному языку, учёт всей языковой базы обучающегося, соизучение и взаимодействие языков в процессе целенаправленного изучения одного из них.

Полностью одобряя и поддерживая идеи автора и логику развития его мысли, выскажем мнение, что работа несомненно выиграла бы, если бы параграф 1.2 был усилен большим количеством лингводидактических иллюстраций высказываемых тезисов (что способствовало бы ориентации на содержание модели, проектируемой в главе 2), а параграф 1.3 заканчивался бы обоснованием авторской межкультурной плюрилингвальной компетенции, что задавало бы целеустанавливающие ориентиры для дальнейшего описания организации учебного процесса в главе 2.

Вторая глава исследования посвящена разработке, подробному обоснованию и реализации авторской методической модели обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии на плюрилингвальной основе. Ценным теоретическим пополнением лингводидактики является предложенная автором этноориентированная модель обучения иностранному языку. Логика построения модели не вызывает сомнений; отметим лишь наше сомнение по поводу отнесения сопроводительного плюрилингвального комментария (методика разработки которого является авторским достижением) к блоку средств обучения. На наш взгляд, это новаторский приём обучения. Достоинством авторской методики также является убедительно обоснованная трёхкомпонентная структура межкультурной плюрилингвальной компетенции, развитие которой происходит за счёт представленного автором процессуального воплощения спроектированной модели на основе детально разработанного методического инструментария, включающего в себя подробную технологию, описанную в параграфе 2.2, систему упражнений, методы, приёмы и формы работы. Разработанная диссертантом система упражнений соотнесена с этапами предложенного авторского плюрилингвального кооперативного метода обучения. Завершается глава описанием и интерпретацией результатов экспериментальной проверки авторской технологии.

В *Заключении* представлены обобщающие выводы и указаны перспективы для дальнейшего исследования.

Основной текст диссертационного исследования дополняется шестью приложениями, обладающими практической значимостью в плане верификации результатов исследования.

Научная новизна и теоретическая значимость работы заключается в том, что диссертантом разработаны лингводидактические основания этноориентированного обучения иностранному языку студентов региона Юго-Восточной Азии на начальном этапе с опорой на плюрилингвальную основу. Автором обоснована система принципов обучения с целью формирования межкультурной плюрилингвальной компетенции, в которой особый интерес представляют частнометодические принципы, отражающие этноориентированную плюрилингвальную направленность обучения. Создана методическая модель обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии на начальном этапе, реализующая научные представления о ней как о целостной системе, выступающей в совокупности блоков, раскрывающих её целевые, теоретико-методологические основания, содержательный, процессуальный и результативно-оценочный компоненты. Расширено понимание этноориентированной концепции в контексте обучения иностранному языку зарубежных студентов в современной образовательной среде российского университета, дополнена концепция плюрилингвизма новым пониманием роли взаимодействия языков в процессе обучения.

В качестве *значительного научного вклада А.В. Рагозиной в развитие методической мысли* выделим следующее.

1. Исследование А.В. Рагозиной существенно дополняет методику преподавания иностранного языка с опорой на родной язык и язык-посредник. В этой области уже существует целый ряд исследований (русский и китайский языки как иностранные с использованием английского как посредника – Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, Е.Л. Марьяновская, Ван Цзиньлин; японский как иностранный с опорой на английский в условиях формирования функционального многоязычия – диссертация Л.В. Молчановой и др.). Однако до сих пор такой способ преподавания не опирался на плюрилингвальный подход, в рамках которого для каждого языка обоснованно определена своя функциональная ситуативно обусловленная роль в процессе обучения: коммуникативная для изучаемого языка, когнитивно-медиативная для родного языка – посредника, метаязыковая для второго иностранного языка (также посредника).

2. Предложено обладающее высокой научной ценностью понимание межкультурной плюрилингвальной компетенции, в состав которой помимо иноязычной коммуникативной и плюрилингвальной также включена трёхсторонняя социокультурная компетенция, обеспечивающая способность взаимодействия коммуникантов с учётом диалога трёх культур: родной, изучаемой, контекстной (в рамках которой происходит обучение). Таким образом в полной степени достигается этноориентированный характер обучения.

3. Новаторский характер имеет авторский плюрилингвальный кооперативный метод, этапы которого обеспечивают системную и взаимообусловленную реализацию форм и приёмов работы, а также разработанной системы упражнений.

4. Наконец, немаловажным вкладом в разработку приёмов плюрилингвального обучения считаем созданный и использованный автором сопроводительный плюрилингвальный комментарий, позволяющий усилить осознанность при изучении нового материала в том числе благодаря активизации металингвистического сознания (термин А.В. Щепиловой) студента.

Вклад автора в рационализацию учебного материала для языкового вуза, а также практическая значимость исследования заключается в следующем:

– созданы методические рекомендации по реализации технологии этноориентированного обучения иностранному языку студентам Юго-Восточной Азии на начальном этапе, включающие описание особенностей реализации учебных приёмов, методов, форм обучения, а также системы упражнений;

– созданы авторские учебно-методические материалы, прошедшие двухэтапную апробацию и готовые к внедрению в учебный процесс.

Указанные материалы *рекомендуются к использованию* в российских университетах (на уровне бакалавриата) при организации учебного процесса по обучению английскому языку как иностранному студентам Юго-Восточной Азии.

В завершение отзыва хотелось бы узнать мнение автора по ряду вопросов, возникших при чтении диссертации, а также высказать незначительное замечание.

1. В теоретической части работы автор рассматривает основания для этноориентированного подхода в обучении иностранному языку применительно к студентам из стран Юго-Восточной Азии. Далее, при описании самого подхода и содержательно-технологических основ обучения, принимаются во внимание только студенты из Индонезии. Не противоречит ли это ориентации на полиэтничное многообразие обучающихся, заявленной как основа подхода (см. параграф 1.1)? Как изменится методика обучения, если в студенческой группе присутствуют представители разных стран и лингвокультур данного региона?

2. Целесообразно ли, по мнению автора, учесть в этноориентированном подходе к обучению иностранному языку не только перспективу обучающегося, но и преподавателя (как в описанном А.В. Рагозиной контексте обучения, так и в других ситуациях – например, при работе с иными этническими группами студентов, при работе российского преподавателя в иной культурной / этнической среде)? Чем в этом случае можно дополнить предложенную диссертантом методику?

3. С учётом того, что обучение происходит на начальном этапе, хотелось бы узнать степень владения студентами русским языком как вторым иностранным. Достаточен ли уровень владения данным языком для использования его в качестве универсального и гибкого метаязыкового средства?

4. На наш взгляд, не очень удачно, что параграф 2.2 назван точно так же, как и вся работа в целом – «Этноориентированная методика обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии на начальном этапе». Это может ввести читателя в заблуждение, дав повод ошибочно считать, что все существенные положения работы заключены именно в этом параграфе, а все остальные параграфы играют вспомогательную роль.

Выводы. Тема диссертации раскрыта, исследование является самостоятельным и завершённым, обладает научной новизной, имеет теоретическую и практическую значимость. Изложенное позволяет утверждать, что диссертация Рагозиной Алёны Владимировны на тему «*Этноориентированная методика обучения иностранному языку студентов Юго-Восточной Азии на начальном этапе*», представленная на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки), в полной мере соответствует требованиям пп. 9-11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24 сентября 2013 г., предъявляемым к кандидатским диссертациям, а её автор, Рагозина Алёна Владимировна, заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата педагогических наук по научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки (высшее образование)) (педагогические науки).

Отзыв подготовлен доктором педагогических наук, доцентом, профессором кафедры германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Андреем Александровичем Колесниковым.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (протокол №4 от 22 ноября 2024 года).

заведующий кафедрой германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», доктор филологических наук по специальности 10.02.20. Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, профессор

Бирюкова Евгения
Викторовна

Подпись руки Е.В. Бирюкова

Начальник отдела кадрового учета

В.Н. Шолохова

профессор кафедры германистики и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», доктор педагогических наук по специальности 13.00.02. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), доцент

Колесников Андрей
Александрович

Лица, подписавшие документ, выражают согласие на обработку персональных данных.

С публикациями сотрудников ведущей организации можно ознакомиться на сайте <https://elibrary.ru>.

Сведения о ведущей организации:

Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамент образования и науки города Москвы

Почтовый адрес: 129226, Россия, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, корп. 1

Телефон: +7 (499) 181-24-62

E-mail: info@mgpu.ru

Адрес официального сайта в сети «Интернет»: <https://www.mgpu.ru>